

Деловодна информация

Партида на възложителя: 00210	Поделение: Централен орган за покупки /предишно – Дирекция "Централно звено за финансиране и договаряне" /ЦЗФД/ към Министерство на финансите /МФ//
Изходящ номер: РД-02-29-444 (1) от дата: 29/01/2020 (dd/mm/yyyy)	
Обявлението подлежи на публикуване в ОВ на ЕС: да	Съгласен съм с <u>Общите условия</u> на АОП за използване на услугата Електронен подател: да
Дата на изпращане на обявлението до ОВ на ЕС: 05/02/2020 (dd/mm/yyyy)	
Заведено в преписка: 00210-2017-0007 (nnnnn-uuuu-xxxx)	



Притурка към Официален вестник на Европейския съюз

Информация и онлайн формуляри: <http://simap.ted.europa.eu>

Обявление за изменение

Изменение на поръчка през нейния срок на изпълнение

Директива 2014/24/ЕС / ЗОП

Раздел I: Възлагащ орган/възложител

I.1) Наименование и адреси

Официално наименование: Министерство на регионалното развитие и благоустройството		Национален регистрационен номер: 831661388	
Пощенски адрес: ул. Св.Св.Кирил и Методий № 17-19			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1202	Държава: България
Лице за контакт: Латинка Никовска		Телефон: +359 9405258	
Електронна поща: op@mrrb.government.bg		Факс: +359 9405413	
Интернет адрес/и			
Основен адрес: (URL) www.mrrb.government.bg			
Адрес на профила на купувача: (URL) https://www.mrrb.bg/bg/profil-na-kupuvacha/10-18-077/			

Раздел II: Предмет

II.1) Обхват на обществената поръчка

II.1.1) Наименование: „Осигуряване на устни преводи – симултанен и консекутивен – за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството“	Референтен номер: 2 10-18-077
II.1.2) Основен CPV код: 79540000 Допълнителен CPV код: 1 2	
II.1.3) Вид на поръчка: Услуги	

II.2) Описание

II.2.1) Наименование: ² Осигуряване на устни преводи – симултанен и консекутивен – за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството	Обособена позиция №: 2
II.2.2) Допълнителни CPV кодове ²	
II.2.3) Място на изпълнение код NUTS: ¹ BG322 Основно място на изпълнение: Република България	
II.2.4) Описание на обществената поръчка към момента на сключване на договора: (естество и количество на строителни работи, доставки или услуги) Осигуряване на устни преводи – симултанен и консекутивен – от български на чужд език и от чужд език на български за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството.	
II.2.7) Продължителност на поръчката, рамковото споразумение или динамичната система за закупуване Начална дата: / Крайна дата: 31/08/2020 (дд/мм/гггг) В случай на рамкови споразумения - обосноваване на срока, чиято продължителност надвишава четири(Директива 2014/24/ЕС) / осем(Директива 2014/25/ЕС) години:	
II.2.13) Информация относно средства от Европейския съюз Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз: не	

Раздел IV: Процедура

IV.2) Административна информация

IV.2.1) Обявление за възлагане на поръчка, свързано с тази поръчка

Номер на обявлението в ОВ на ЕС: 2018/S 226-517643 (напр. 2015/S 123-123456) и Номер на обявлението в РОП: 879640 (напр. 123456)

Раздел V: Възлагане на поръчката

Поръчка №: РД-02-29-444 Обособена позиция №: ² Наименование: „Осигуряване на устни преводи – симултанен и консекутивен – за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството“

V.2) Възлагане на поръчката

V.2.1) Дата на сключване на договора: 20/11/2018 (дд/мм/гггг)

V.2.2) Информация относно оферти
 Поръчката е възложена на група от икономически оператори:
 не

V.2.3) Наименование и адрес на изпълнителя ¹

Официално наименование: ИНТЕРЛАНГ ЕООД		Национален регистрационен номер: ² 121162565	
Пощенски адрес: район „Витоша“, бул. „България“ № 88, офис 8			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1680	Държава: България
Електронна поща: interlang@interlang.net		Телефон: +359 2808171	
Интернет адрес: (URL) www.interlang.net		Факс: +359 28548464	

Изпълнителят е МСП: (МСП - както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията)

не

V.2.4) Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (към момента на сключване на договора; без да се включва ДДС)

Обща стойност на обществената поръчка: 22000.00 Валута: BGN

Раздел VI: Допълнителна информация

VI.3) Допълнителна информация ²

Договорът е сключен в резултат на процедура, проведена чрез вътрешен конкурентен избор по чл. 82, ал. 3 и 4 от ЗОП, във връзка със сключено Рамково споразумение на Централния орган за покупки № СПОР-2/14.02.2018 г.

VI.4) Процедури по обжалване

VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование: Комисия за защита на конкуренцията		
Пощенски адрес: Бул. Витоша № 18		
Град: София	Пощенски код: 1000	Държава: България
Електронна поща: cpcadmin@cps.bg		Телефон: +359 29884070
Интернет адрес: (URL) http://www.cps.bg		Факс: +359 29807315

VI.4.2) Орган, който отговаря за процедурите по медиация ²

Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
Електронна поща:		Телефон:
Интернет адрес: (URL)		Факс:

VI.4.3) Подаване на жалби

Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби:
Съгласно ЗОП.

VI.4.4) Служба, от която може да бъде получена информацията относно подаването на жалби ²

Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
Електронна поща:		Телефон:
Интернет адрес: (URL)		Факс:

VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление: 05/02/2020 (dd/mm/yyyy)

Раздел VII: Изменения по поръчката

VII.1) Описание на обществената поръчка след измененията

VII.1.1) Основен CPV код: 79540000 Допълнителен CPV код: 1 2

VII.1.2) Допълнителни CPV кодове ²

VII.1.3) Място на изпълнение
код NUTS: 1 BG

Основно място на изпълнение:
Република България

VII.1.4) Описание на обществената поръчка: (естество и количество на строителните работи, доставки или услуги)
Договорът е сключен в резултат на проведена процедура на вътрешен конкурентен избор по чл. 82, ал. 3 и 4 от ЗОП, във връзка със сключено РС № СПОР-2/14.02.2018 г. на ЦОП. Посочените в раздел II.1.7), съответно в раздел V.2.4) стойности са максимално допустими стойности по сключения договор.

VII.1.5) Продължителност на поръчката, рамковото споразумение или динамичната система за закупуване Начална дата: / Крайна дата: 31/08/2020 (dd/mm/yyyy) В случай на рамкови споразумения - обосноваване на срока, чиято продължителност надвишава четири(Директива 2014/24/ЕС) / осем(Директива 2014/25/ЕС) години:			
VII.1.6) Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (без да се включва ДДС) Обща стойност на поръчката/обособената позиция: 22000.00 Валута: BGN			
Поръчката е възложена на група от икономически оператори: не			
VII.1.7) Наименование и адрес на изпълнителя ¹			
Официално наименование: ИНТЕРЛАНГ ЕООД	Национален регистрационен номер: ² 121162565		
Пощенски адрес: район „Витоша“, бул. „България“ № 88, офис 8			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1680	Държава: България
Електронна поща: interlang@interlang.net		Телефон: +359 2808171	
Интернет адрес: (URL) www.interlang.net		Факс: +359 28548464	
Изпълнителят е МСП: (МСП - както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията) не			

VII.2) Информация относно изменения

VII.2.1) Описание на измененията Естество и обхват на измененията (с указване на евентуални по-ранни промени по поръчката): На основание чл. 116, ал. 1, т. 7 от Закона за обществените поръчки се сключи допълнително споразумение № РД-02-29-444(1)/29.01.2020 г. към Договор № РД-02-29-444/20.11.2018 г., с което срокът за изпълнение на договора се удължава до 31.08.2020 г. или до сключване на нов договор въз основа на ново Рамково споразумение на ЦОП за осигуряване на писмени преводи.
VII.2.2) Причини за изменение Необходимост от допълнителни строителни работи, доставки или услуги от първоначалния изпълнител [чл. 72, параграф 1, буква б) от Директива 2014/24/ЕС, чл. 89, параграф 1, буква б) от Директива 2014/25/ЕС]: НЕ Описание на икономическите или техническите причини и на създаденото неудобство или удвояване на цената, възпрепятстващо промяната на изпълнителя: Необходимост от изменение, предизвикана от обстоятелства, които добросъвестен възлагащ орган/възложител не би могъл да предвиди [чл. 72, параграф 1, буква в) от Директива 2014/24/ЕС, чл. 89, параграф 1, буква в) от Директива 2014/25/ЕС]: ДА Описание на обстоятелствата, предизвикали необходимата модификация, и обяснение на непредвиденото естество на тези обстоятелства: Изменението е във връзка със сключено допълнително споразумение № 1/05.11.2019 г. към Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. за възлагане на централизирана обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“, Обособена позиция № 1 „Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“, с което се удължава срокът за изпълнение на рамковото споразумение до 31.08.2020 г.
VII.2.3) Увеличение на цената Актуализирана обща стойност на поръчката преди измененията (като се вземат под внимание възможни по-ранни изменения на поръчката и адаптиране на цената) Стойност, без да се включва ДДС: 22000.00 Валута: BGN Обща стойност на поръчката след измененията Стойност, без да се включва ДДС: 22000.00 Валута: BGN

Възлагащият орган/възложителят носи отговорност за гарантиране на спазване на законодателството на Европейския съюз и на всички приложими закони

- 1 моля, повторете, колкото пъти е необходимо
- 2 в приложимите случаи
- 3 моля, повторете, колкото пъти е необходимо, ако това обявление е само за предварителна информация
- 4 ако тази информация е известна
- 5 моля, представете тази информация, ако обявлението е покана за участие в състезателна процедура
- 6 доколкото информацията е вече известна
- 7 задължителна информация, която не се публикува

- 8 информация по избор
- 9 моля, представете тази информация само ако обявлението е за предварителна информация
- 10 моля, представете тази информация само ако обявлението е обявление за възлагане
- 11 само ако обявлението се отнася до квалификационна система
- 12 моля, представете тази информация тук или в поканата за потвърждаване на интерес, ако обявлението е покана за участие в състезателна процедура или има за цел намаляване на срока за получаване на оферти
- 13 моля, представете тази информация тук или в поканата за потвърждаване на оферти или за договаряне, ако обявлението е покана за участие в състезателна процедура
- 14 ако това е за предварителна информация, използвано като покана за участие в състезателна процедура - моля, представете тази информация, ако тя вече е известна
- 15 моля, представете тази информация тук или, ако е приложимо, в поканата за подаване на оферти
- 16
- 17 задължителна информация, ако това е обявление за възлагане
- 18 само ако обявлението не се отнася до квалификационна система
- 19 ако обявлението има за цел намаляване на срока за получаване на оферти
- 20 може да бъде присъдена значимост вместо тежест
- 21 може да бъде присъдена значимост вместо тежест; ако цената е единственият критерий за възлагане, тежестта не се използва